



Львівська
міська
рада



Львівська
обласна
рада



Львівська
обласна
державна
адміністрація



24 Форум видавців

ПРОГРАМА «Українсько Єврейська Зустріч» на Форумі видавців 2017 року



Українсько
Єврейська
Зустріч

13 вересня

15.00–15.45 «Ключ у кишені: розмова про діяльність резиденції Літературного центру імені Агнона в Бучачі». Панельна презентація за участі Мар'яни Максим'як, Євгенії Сенік, Наталі Федущак. Модератор Андрій Павлишин. **Палац Потоцьких, блакитна зала, вул. Коперника, 15.**

17.00–17.45 Презентація підготованої за участі УЄЗ книги віршів Катерини Бабкіної «Для всіх однакове попроси» в перекладі на іврит. Модератор Йосиф Зісельс. **Палац Потоцьких, дзеркальна зала, вул. Коперника, 15.**

14 вересня

11.00–11.45 Панель-презентація книжки Ізабелли Хруслінської та Йосифа Зісельса «Господи, Ти відкриєш уста мої» (видавництво «Дух і Літера»). Модератор Володимир Єрмоленко. **Палац Потоцьких, дзеркальна зала, вул. Коперника, 15.**

15.00–15.45 «Українознавчі студії в Ізраїлі». Панельна презентація книжки «Українсько-єврейська зустріч: культурні виміри» за участі укладача, іноземного члена НАН України, професора Єврейського університету в Єрусалимі Вольфа Московича. **Наукова бібліотека ЛНУ ім. Ів. Франка, вул. Драгоманова, 5.**

16.00–16.45 «Сучасна парадигма представлення історії східноєвропейського єврейства в контексті нових національних історій». Панельна презентація за участі професора єврейської історії Північно-Західного університету (Іллінойс, США) Йоханана Петровського-Штерна, зокрема написаної разом із П.Р. Маґочі книги «Євреї та українці». **Наукова бібліотека ЛНУ ім. Ів. Франка, вул. Драгоманова, 5.**

17.00–17.45 Панельна презентація ч. 85 часопису «ї» «Львів епохи Беків» про лікарську родину: Адольфа Бека, ректора Львівського університету, винахідника електроенцефалографії, який загинув у роки Шоа (1942), і Генрика Бека, лікаря-гінеколога, художника-графіка. Проводить професор Львівського медичного університету доктор Оксана Заячківська, участь беруть Тарас Возняк і член-кореспондент АМН Леонід Маркін. **Наукова бібліотека ЛНУ ім. Ів. Франка, вул. Драгоманова, 5.**

18.00–20.00 Відкриття мультимедійної виставки «Пазли пам'яті» (автори проекту Ася Гефтер і Олеся Здоровецька). Музично-поетичний перфоманс на вірші Дебори Фогель, за участі Олесі Здоровецької (вокал, декламація) та Марка Токара (контрабас). Презентація нового перекладу з їдишу книги «Акації цвітуть» Дебори Фогель за участі перекладача Юрка Прохаська. **Музей ідей, вул. Валова, 18а.**

15 вересня

13.00–13.45 «Репрезентація в публічному просторі пам'яті про Шоа в Україні». Дискусія і панельна презентація книжки «Бабин Яр» (за участі укладача, доктора Владислава Гриневича) і каталогу виставки, підготованої к.і.н. Віталієм Нахмановичем. **Наукова бібліотека ЛНУ ім. Ів. Франка, вул. Драгоманова, 5.**

13.00–14.30 Дискусія «Нова Україна – Нова Європа. Українці, євреї, поляки: переформатування ідентичності» за участі Ізабелли Хруслінської, Йосифа Зісельса та Оксани Забужко. Панельна презентація книг «Український палімпсест» – книга-розмова І. Хруслінської з О. Забужко (видавництво «Комора») та «Господи, Ти відкриєш уста мої. Й. Зісельс у розмовах з І. Хруслінською» (видавництво «Дух і Літера»). Модератор Ізабелла Хруслінська. **«Перший театр», вул. Гнатюка, 11.**

16.30–17.15 Презентація нових перекладів творів Амоса Оза й Аарона Аппельфельда та розмова про рецепцію української літератури в Ізраїлі за участі перекладача Віктора Радущького (Ізраїль). **Палац Потоцьких, дзеркальна зала, вул. Коперника, 15.**

16 вересня

17.00–17.45 Презентація доробку музею єврейської історії та культури в Дніпрі, центру «Ткума» «Дидактичні видання, присвячені проблематиці Шоа». Панельна презентація за участі авторів із Запоріжжя й Дніпра: к.і.н. Ігоря Щупака, Анни Медведовської, Єгора Врадія, Валентина Рибалки і Павла Полюля. **Наукова бібліотека ЛНУ ім. Ів. Франка, відділ періодики, вул. Драгоманова, 17.**

17 вересня

12.00–12.45 Панель-презентація пам'яті видатного педагога Януша Корчака. Цього літа минуло 75 років від дня його трагічної загибелі разом із вихованцями дитячого будинку в таборі смерті Треблінка. Твори Я. Корчака перекладали та видавали українською «Дух і Літера», «АБАБАГАЛАМАГА», в 2017 видавництво «Знання» (Київ) вперше видало українською переклади казкових романів «Кайтись чарівник», «Банкрутство малого Джека» і «Коли я знову стану малим». Презентація відбуватиметься за участі акторів театру Товариства «Хесед-Ар'є». Модератор Андрій Павлишин. **Театр ім. Леся Курбаса, вул. Леся Курбаса, 3.**

16.00–16.45 Презентація нової книжки Віталія Портникова «Евора» за участі автора та журналіста радіо «Сковорода» Володимира Бєглова. **Палац Потоцьких, дзеркальна зала, вул. Коперника, 15.**

«Українсько-єврейська зустріч» (UJE, «Ukrainian Jewish Encounter») – канадська благодійна організація, що діє від 2008 р. задля зміцнення та поглиблення стосунків між двома народами.

ukrainianjewishencounter.org